

## Vayechi - Torah

### Genesis 49:1-26

(1) And Jacob called his sons and said, “Come together that I may tell you what is to befall you in days to come. (2) Assemble and hearken, O sons of Jacob; Hearken to Israel your father: (3) Reuben, you are my first-born, My might and first fruit of my vigor, Exceeding in rank And exceeding in honor. (4) Unstable as water, you shall excel no longer; For when you mounted your father’s bed, You brought disgrace— my couch he mounted! (5) Simeon and Levi are a pair; Their weapons are tools of lawlessness. (6) Let not my person be included in their council, Let not my being be counted in their assembly. For when angry they slay men, And when pleased they maim oxen. (7) Cursed be their anger so fierce, And their wrath so relentless. I will divide them in Jacob, Scatter them in Israel. (8) You, O Judah, your brothers shall praise; Your hand shall be on the nape of your foes; Your father’s sons shall bow low to you. (9) Judah is a lion’s whelp; On prey, my son, have you grown. He crouches, lies down like a lion, Like the

### בראשית מ"ט:א'-כ"ו

(א) וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ וְאִגְיֵדָה לָכֶם אֵת אֲשֶׁר-יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים: (ב) הִקְבְּצוּ וְשִׁמְעוּ בְנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ אֶל-יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם: (ג) רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה פְּחִי וְרֵאשִׁית אוֹנִי יִתֵּר שְׂאֵת וְיִתֵּר עָז: (ד) פָּחַז כַּמַּיִם אֶל-תּוֹמֵר כִּי עָלִיתָ מִשִּׁפְכֵי אֲבִיךָ אֵז חִלְלָתָ יְצוּעֵי עֲלֵה: (ה) (פ) שִׁמְעוּן וְלֵנִי אַחִים כָּלִי חָמַס מְכַרְתִּיהֶם: (ו) בְּסֹדֶם אֶל-תִּבְאֵ נַפְשֵׁי בַקְהָלָם אֶל-תִּתְחַד כְּבֹדִי כִּי בְּאַפָּם הִרְגוּ אִישׁ וּבְרִצְנָם עֲקְרוּ-שׂוֹר: (ז) אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעִבְרַתָּם כִּי קִשְׁתָּה אֶחְלַקְמָם בְּיַעֲלֹב וְאַפִּיצָם בְּיִשְׂרָאֵל: (ח) (ט) יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוּךָ אֶחָיִךָ יָדָה בְּעֶרְפֶּךָ אִיבִיךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ לָהּ בְנֵי אֲבִיךָ: (ט) גֹּוֹר אַרְיֵה יְהוּדָה מִטֹּרֶף בְּנֵי עָלִיתָ כְּרַע רַבֵּץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ: (י) לֹא-יָסוּר שִׁבְטֹ מִיְהוּדָה וּמִתְחַקֵּק מִבֵּין רֵגְלָיו עַד כִּי-יָבֹא שִׁילָה [שִׁילֹן] וְלוֹ יִקְנֶת עַמִּים: (יא) אֶסְרִי לְגַפְּךָ עִירָה [עִירוֹן] וְלִשְׂרָקָה בְנֵי אַתְּנֶנּוּ כַּבֶּסֶס בְּיָדֶיךָ וּבְדָם-עֵנָבִים סוֹתָה

king of beasts—who dare rouse him? (10) The scepter shall not depart from Judah, Nor the ruler's staff from between his feet; So that tribute shall come to him And the homage of peoples be his. (11) He tethers his ass to a vine, His ass's foal to a choice vine; He washes his garment in wine, His robe in blood of grapes. (12) His eyes are darker than wine; His teeth are whiter than milk. (13) Zebulun shall dwell by the seashore; He shall be a haven for ships, And his flank shall rest on Sidon. (14) Issachar is a strong-boned ass, Crouching among the sheepfolds. (15) When he saw how good was security, And how pleasant was the country, He bent his shoulder to the burden, And became a toiling serf. (16) Dan shall govern his people, As one of the tribes of Israel. (17) Dan shall be a serpent by the road, A viper by the path, That bites the horse's heels So that his rider is thrown backward. (18) I wait for Your deliverance, O LORD! (19) Gad shall be raided by raiders, But he shall raid at their heels. (20) Asher's bread shall be rich, And he shall yield royal dainties. (21) Naphtali is a hind let loose, Which yields lovely fawns. (22) Joseph is a wild ass, A wild ass by a spring —Wild colts on a hillside. (23) Archers bitterly assailed him; They shot at him and harried him. (24) Yet his bow stayed taut, And his arms were made firm By the hands of the Mighty One of Jacob — There, the Shepherd, the Rock of Israel — (25) The God of your father who helps you, And Shaddai who blesses you With blessings of heaven above, Blessings of the deep that couches below, Blessings of the breast and womb. (26) The blessings of your father Surpass the blessings of my ancestors, To the utmost bounds of the eternal hills. May they rest on the head of Joseph, On the brow of the elect of his brothers.

[סותו:] (יב) חקלילי עינים מגין  
 ולבן-שנים מחלב: (פ) (יג) זבולן לחוף  
 ימים ישכון והוא לחוף אניות וירכתו  
 על-צידו: (ס) (יד) יששכר חמר גרם רבץ  
 בין המשפתיים: (טו) וירא מנחה כי טוב  
 ואת-הארץ כי נעמה ויט שכמו לסבל ויהי  
 למס-עבד: (סז) (טז) הן ידיו עמו פאחד  
 שכטי ישראל: (יז) יהידו נחש על-ידו  
 שפיו על-ארח הנשף עקבי-סוס ויפל  
 רכבו אחר: (יח) לישועתך קניתי יהוה:  
 (יט) גד גודד יגודנו והוא יגד עקב: (ס) (כ)  
 מאשר שמנה לחמו והוא יתן מעדני-מלך:  
 (סא) (כא) נפילי אילה שלחה הנתן  
 אמרי-שפר: (סב) (כב) בן פרת יוסף בן פרת  
 על-עין בנות צעדה על-ישור: (כג)  
 וימרהו ורבו וישטמהו בעלי חצים: (כד)  
 ותשב באיתן קשתו ויפזו זרעי ידיו מידו  
 אביר יעקב משם רעה אבן ישראל: (כה)  
 מאל אביו ויעזרן ואת שדי ויברכן ברכת  
 שמים מעל ברכת תהום רבצת תחת ברכת  
 שמים ורחם: (כו) ברכת אביו גברו  
 על-ברכת הורי עד-תאות גבעת עולם  
 תהיון לראש יוסף ולקדקד גזר אחיו: (פ)

